

Гуань Лили<sup>1</sup>, Ван Шаньци<sup>2</sup>✉

Институт иностранных языков Хэйхэского университета

г. Хэйхэ, Китай

guanlili0620@163.com

## Реформа преподавания устного делового перевода с китайского языка на английский

### Аннотация

В соответствии с новой стратегией продвижения всестороннего развития, выдвинутой ЦК КПК 19-го созыва, важнее всего начать с налаживания взаимодействия в сфере обслуживания делового языка. Устный перевод с китайского на английский язык, как одна из основных дисциплин по специальности делового английского языка бакалавриата, играет крайне важную роль для подготовки устных переводчиков, занятых в коммерческой сфере. В настоящее время имеется настоятельная необходимость реформирования и разработки учебной программы преподавания устного перевода с китайского языка на английский. Разработка и практическое осуществление учебной программы по устному деловому переводу с китайского на английский язык предоставляет платформу высшего уровня для подготовки специалистов, обучающихся устному переводу в высших учебных заведениях и занятых в сфере делового общения, а также эффективно решает существующие проблемы традиционного процесса обучения переводу. Данная статья ориентирована на потребности, которые новое время диктует кадрам, занятым в сфере делового общения. Предлагается краткое описание реформы учебной программы устного перевода с китайского языка на английский, а именно характеристика данной дисциплины, основная цель и главная идея реформы её преподавания. Упор делается на исследование стратегии перевода длинных предложений, рассматриваются трудности перевода и приводятся примеры их решения.

**Ключевые слова:** устный перевод с китайского языка на английский, преподавание, длинное предложение, стратегия перевода

© Гуань Л., Ван Ш. 2022

**Для цитирования:** Гуань Л., Ван Ш. Реформа преподавания устного делового перевода с китайского языка на английский // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2022. Вып. 8, № 3. С. 56–66. [https://doi.org/10.22250/24107190\\_2022\\_8\\_3\\_56](https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_3_56)